

Štvrtok 5. februára 2009

Vykonávanie smernice 2003/9/ES v EÚ, pokiaľ ide o podmienky prijímania žiadateľov o azyl a utečencov: návštevy výboru LIBE v rokoch 2005 až 2008

P6_TA(2009)0047

Uznesenie Európskeho parlamentu z 5. februára 2009 o vykonávaní smernice 2003/9/ES v Európskej únii, pokiaľ ide o podmienky prijímania žiadateľov o azyl a utečencov: návštevy výboru LIBE v rokoch 2005 až 2008 (2008/2235(INI))

(2010/C 67 E/11)

Európsky parlament,

- so zreteľom na smernicu Rady 2003/9/ES z 27. januára 2003, ktorou sa ustanovujú minimálne normy pre prijímanie žiadateľov o azyl ⁽¹⁾,
- so zreteľom na smernicu Rady 2005/85/ES z 1. decembra 2005 o minimálnych štandardoch pre konanie v členských štátoch o priznávaní a odnímaní postavenia utečenca ⁽²⁾,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 343/2003 z 18. februára 2003 ustanovujúce kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov ⁽³⁾ (ďalej len „nariadenie Dublin II“),
- so zreteľom na správu Komisie z 26. novembra 2007 o uplatňovaní smernice 2003/9/ES z 27. januára 2003, ktorou sa ustanovujú minimálne normy pre prijímanie žiadateľov o azyl (KOM(2007)0745),
- so zreteľom na Dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd (EDLP), a najmä na jeho články 5 a 8,
- so zreteľom na Dohovor OSN o právach dieťaťa,
- so zreteľom na správy delegácií Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci v Taliansku (Lampedusa), v Španielsku (Ceuta a Melilla, Kanárske ostrovy), vo Francúzsku (Paríž), na Malte, v Grécku, v Belgicku, v Spojenom kráľovstve, v Holandsku, v Poľsku, v Dánsku a na Cypre,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 14. apríla 2005 o ostrove Lampedusa ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 6. apríla 2006 o situácii v utečeneckých táboroch na Malte ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na návrh prepracovaného znenia smernice, ktorou sa ustanovujú minimálne normy pre prijímanie žiadateľov o azyl v členských štátoch (KOM(2008)0815) (ďalej len „návrh prepracovaného znenia“), a na návrh revízie nariadenia Dublin II (KOM(2008)0820), ktoré spoločne predložila Komisia 3. decembra 2008,
- so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0024/2009),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 31, 6.2.2003, s. 18.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 326, 13.12.2005, s. 13.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 50, 25.2.2003, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 33 E, 9.2.2006, s. 598.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 293 E, 2.12.2006, s. 301.

Štvrtok 5. februára 2009

- A. keďže smernica 2003/9/ES, ktorou sa ustanovujú minimálne normy pre prijímanie žiadateľov o azyl, je základným prvkom prvej fázy spoločného európskeho azylového systému,
- B. keďže smernica 2003/9/ES sa vzťahuje na žiadateľov o azyl a utečencov,
- C. keďže základné práva, ako je právo na dôstojný život, ochranu rodinného života, prístup k zdravotnej starostlivosti a právo na odvolanie, musia byť vždy zaručené,
- D. keďže smernica 2003/9/ES a smernica 2005/85/ES stanovujú členským štátom povinnosť poskytnúť žiadateľom o azyl písomné informácie o ich právach, ako aj o organizáciách, ktoré zabezpečujú pomoc; a keďže je prvoradé, aby žiadatelia o azyl, vzhľadom na zložitosť konaní a krátke termíny najmä v prípadoch urýchleného konania, mali k dispozícii vhodnú právnu pomoc a v prípade potreby tlmočníka a aby dostávali rozhodnutia, ktoré sa ich týkajú, v jazyku, o ktorom sa možno domnievať, že mu rozumiejú,
- E. keďže je dôležité dbať na to, aby azylové konania boli jasné (a to kritériá prijatia alebo zamietnutia žiadosti o azyl), spravodlivé, účinné a úmerné s cieľom zaručiť účinný prístup k azylu,
- F. keďže článkom 7 smernice 2003/9/ES sa žiadateľom o azyl udeľuje právo na slobodu pohybu v rámci členského štátu, v ktorom požiadali o azyl, avšak členské štáty môžu toto právo obmedziť,
- G. keďže smernica 2003/9/ES sa vzťahuje na žiadateľov o azyl a utečencov, vo viacerých navštívených strediskách sú však žiadatelia o azyl a nelegálni migranti zadržávaní v tých istých priestoroch,
- H. keďže dohovor o právach dieťaťa chráni práva všetkých maloletých osôb vrátane tých, ktoré sa nachádzajú mimo krajiny ich pôvodu, a keďže smernica 2003/9/ES stanovuje členským štátom povinnosť zohľadňovať osobitnú situáciu maloletých osôb a udeľuje im osobitné práva ako napríklad právo na vzdelávanie,
- I. keďže nie všetky členské štáty využívajú prijímacie strediská pre všetkých alebo mnohých žiadateľov o azyl a uprednostňujú alternatívne riešenia na miestnej úrovni a keďže výbor LIBE ešte nepreskúmal tento aspekt postupov členských štátov,
- J. vzhľadom na skutočnosť, že na účely tejto správy pojem zaistenie znamená administratívny postup dočasného charakteru,
- K. keďže zaistenie je dočasné administratívne opatrenie, ktoré sa líši od zadržania z dôvodu trestného činu,
- L. keďže poslanci počas niektorých návštev, ak to vyžadovali zlé podmienky v konkrétnom stredisku, viackrát konštatovali, že podmienky zaistenia boli neprípustné z hľadiska hygieny, preplnených priestorov a dostupného vybavenia a že zadržávané osoby neboli pravidelne informované o dôvodoch ich zadržávaní, ich právach a stave konania,

Štvrtok 5. februára 2009

Všeobecné poznámky a azylové konanie

1. vyjadruje poľutovanie nad tým, že niektoré uskutočnené návštevy ukázali, že niektoré členské štáty nedostatočne uplatňovali platné smernice alebo ich neuplatňovali vôbec; žiada Komisiu, aby prijala potrebné opatrenia na nielen formálne zabezpečenie transpozície a dodržiavania smerníc;
2. zdôrazňuje, že zásady Charty základných práv EÚ a EDLP, ako sú právo na dôstojný život, ochranu rodinného života, prístup k zdravotnej starostlivosti a právo na účinný opravný prostriedok proti zadržaniu, by sa mali uplatňovať vždy a bez ohľadu na status príslušných občanov tretích krajín; nemôže preto akceptovať skutočnosť, že s osobou sa nezaobchádza v súlade s týmito zásadami len z dôvodu, že je nelegálnym migrantom;
3. ľutuje množstvo nedostatkov týkajúcich sa prijímacích podmienok, ktoré sú najmä dôsledkom skutočnosti, že smernica 2003/9/ES v súčasnosti členským štátom umožňuje široké možnosti, pokiaľ ide o stanovenie podmienok prijímania na vnútroštátnej úrovni; víta preto uvedený návrh prepracovaného znenia;
4. oceňuje obsah návrhu prepracovaného znenia a vyjadruje potešenie nad tým, že cieľom návrhu je zabezpečiť vyššiu úroveň noriem zaobchádzania so žiadateľmi o azyl s cieľom zabezpečiť im dôstojnú životnú úroveň a umožniť väčšiu harmonizáciu vnútroštátnych ustanovení týkajúcich sa podmienok prijímania;
5. vyjadruje spokojnosť s návrhom Komisie rozšíriť rozsah pôsobnosti smernice 2003/9/ES tak, aby zahŕňala subsidiárnu ochranu, s cieľom zaručiť rovnakú úroveň práv pre všetky formy medzinárodnej ochrany;
6. vyzýva členské štáty, aby preukázali väčšiu solidaritu s krajinami, ktoré najviac čelia problémom prisťahovalectva, ktorá sa neobmedzuje len na technickú a (alebo) finančnú solidaritu; žiada Komisiu, aby preskúmala možnosť navrhnuť európsky nástroj solidarity zameraný na uvoľnenie záťaže, ktorú predstavuje vysoký počet utečencov prijatých členskými štátmi s vonkajšími hranicami, ktorý by bol založený na zásade rešpektovania želaní žiadateľov o azyl a zaručoval by vysokú úroveň ochrany;
7. žiada Komisiu, aby v spolupráci s Európskym parlamentom zaviedla stály systém návštev a inšpekcií; vyjadruje želanie, aby výbor LIBE pokračoval vo svojich návštevách s cieľom zaručiť dodržiavanie právnych predpisov Spoločenstva v oblasti podmienok prijímania a postupov pri návrate a usporadúvanie každoročnej rozpravy o výsledkoch týchto návštev na plenárnom zasadnutí Európskeho parlamentu;

Prijímanie

8. vyjadruje poľutovanie nad nízkou kapacitou otvorených prijímacích stredísk, ktoré zaviedli niektoré členské štáty a ktoré zrejme nespĺňajú potreby migrantov;
9. žiada, aby sa prijímanie žiadateľov o azyl a prisťahovalcov vykonávalo prioritne v otvorených prijímacích strediskách podľa príkladu tých stredísk, ktoré už existujú v niektorých členských štátoch, a nie v uzavretých jednotkách;
10. pripomína povinnosť členských štátov zaručiť prístup k azylovým konaniam;
11. nalieha na členské štáty, aby uplatňovali smernicu 2003/9/ES na všetkých žiadateľov o azyl od momentu, keď vyjadria svoje želanie požiadať o ochranu v členskom štáte, a to aj v prípade, že žiadosť o azyl nebola formálne podaná;

Štvrtok 5. februára 2009

12. nalieha na Komisiu, aby pripomenula členským štátom, že odopretie alebo obmedzenie podmienok prijímania z dôvodov neuvedených v smernici 2003/9/ES je alebo by malo byť prísne zakázané;
13. domnieva sa, že základné podmienky prijatia, ako sú strava, ubytovanie a urgentná zdravotná starostlivosť by sa žiadateľom o azyl nikdy nemali odoprieť, keďže takýto krok môže byť porušením ich základných práv;
14. považuje za nevyhnutné dosiahnuť rovnováhu medzi rýchlou konaním, znižovaním počtu nevyriešených prípadov a spravodlivým zaobchádzaním s každým individuálnym prípadom najmä v prípade urýchlených konaní;

Prístup k informáciám a právo na tlmočenie

15. konštatuje, že informácie o konaniach sú vo veľkej väčšine v písomnej podobe a že termíny sú veľmi krátke, čo môže spôsobiť problémy s porozumením a byť prekážkou v účinnom uplatňovaní práv žiadateľov o azyl pri predkladaní ich žiadosti; žiada, aby sa žiadateľom o azyl poskytovali brožúry vysvetľujúce ich práva v hlavných jazykoch používaných na medzinárodnej úrovni a v jazykoch, ktorými hovorí významné množstvo žiadateľov o azyl a prisťahovalcov v príslušnom členskom štáte; žiada členské štáty, aby poskytovali informácie aj inými prostriedkami vrátane ústnej podoby alebo prostredníctvom internetu;
16. vyjadruje znepokojenie nad častým nedostatkom adekvátne vzdelaných tlmočníkov v niektorých z navštevovaných stredísk aj počas úradných rozhovorov; naliehavo žiada členské štáty, aby zabezpečili verejnú a bezplatnú službu tlmočenia, v prípade potreby aj telefonicky alebo prostredníctvom internetu;
17. podporuje členské štáty, aby požiadali o finančnú pomoc z európskeho fondu pre utečencov s cieľom zlepšiť prístup k informáciám, a najmä zvýšiť počet jazykov, v ktorých sú poskytované informácie, alebo zlepšiť dostupnosť informačných prostriedkov; žiada Komisiu, aby členským štátom zaslala informácie o finančných nástrojoch dostupných na tento účel a o súčasných osvedčených postupoch týkajúcich sa ich využitia;

Právna pomoc

18. vyjadruje poľutovanie nad tým, že právna pomoc je pre žiadateľov o azyl a zaistených nelegálnych prisťahovalcov obmedzená a niekedy je limitovaná na poskytnutie zoznamu mien právnikov, čo spôsobuje, že osoby, ktoré nemajú dostatok finančných prostriedkov, zostávajú bez pomoci;
19. pripomína, že je obzvlášť ťažké nájsť primeranú právnu pomoc pre zaistené osoby vzhľadom na problémy pri komunikácii s okolitým prostredím a osobitnú povahu príslušných právnych predpisov;
20. konštatuje, že trvalý prístup k právnej pomoci je sťažený tým, že sa zaistené osoby premiestňujú medzi rôznymi prijímacími strediskami alebo strediskami administratívneho zaistenia;
21. váži si právnu pomoc vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre utečencov a zástupcov mimovládnych organizácií MVO, domnieva sa však, že tieto organizácie nemôžu nahradiť zodpovednosť štátov;
22. nalieha na členské štáty, aby zabezpečili prístup k bezplatnej právnej pomoci a/alebo zastupovaniu v prípadoch, keď si žiadatelia o azyl nemôžu dovoliť zaplatiť súvisiace náklady;

Štvrtok 5. februára 2009

Prístup k zdravotnej starostlivosti

23. vyjadruje poľutovanie nad tým, že vo väčšine z navštívených stredísk zaistenia sa žiadatelia o azyl a prisťahovalci pravidelne sťažujú na nedostatočnú a neprimeranú lekársku starostlivosť, problémy s návštevou lekárov alebo s komunikáciou s lekármi, na nedostatok osobitnej starostlivosti (najmä o tehotné ženy, obeť mučenia) a vhodných liekov;

24. žiada členské štáty, aby rozšírili zdravotnú starostlivosť poskytovanú v súčasnosti žiadateľom o azyl a migrantom tak, aby sa neobmedzovala iba na prvú pomoc, a aby zabezpečili aj psychologické poradenstvo a starostlivosť o duševné zdravie; upozorňuje, že právo na zdravotnú a lekársku starostlivosť patrí medzi najzákladnejšie individuálne práva;

Prístup k zamestnaniu

25. víta návrh Komisie na odstránenie prekážok v prístupe na pracovný trh a umožnenie prístupu k zamestnaniu po období šiestich mesiacov od podania žiadosti o medzinárodnú ochranu;

26. žiada členské štáty, aby nepresadzovali právne alebo administratívne obmedzenia, ktoré by bránili prístupu na trh práce;

Pomoc poskytovaná mimovládnyimi organizáciami

27. uznáva významnú činnosť združení, pokiaľ ide o pomoc žiadateľom o azyl a nelegálnym migrantom;

28. vyzýva členské štáty, aby sa poučili z osvedčených postupov vyvinutých v rámci časti programu EQUAL, ktoré sa týkajú žiadateľov o azyl, pokiaľ ide o prípravu na pracovný trh;

29. žiada členské štáty, aby žiadateľom o azyl a nelegálnym migrantom zabezpečili prístup k pomoci pri ochrane svojich práv zo strany subjektov nezávislých od vnútroštátnych orgánov, a to aj počas pobytu v stredisku zaistenia, žiada členské štáty, aby zaručili organizáciám občianskej spoločnosti právny nárok na prístup bez právnych alebo administratívnych prekážok k miestam, kde sú zaistení cudzí štátni príslušníci;

30. žiada členské štáty, aby sa za žiadnych okolností neuchyľovali k zaisteniu žiadateľov o azyl, keďže ide o zraniteľné osoby, ktoré potrebujú ochranu;

Zaistenie

31. ľutuje, že mnohé členské štáty sa čoraz viac uchýľujú k zaisteniu; zdôrazňuje, že osoba by nemala byť v žiadnom prípade zaistená len zo samotného dôvodu, že hľadá medzinárodnú ochranu; zdôrazňuje, že zaisteniu musí byť až posledným primeraným opatrením na čo najkratšie možné obdobie a len v prípadoch, keď sa nedajú uplatniť iné, menej donucovacie opatrenia, a na základe individuálneho posúdenia každého prípadu;

32. pripomína, že článok 5 EDLP udeľuje právo odvolať sa proti opatreniu zahŕňajúcemu odňatie slobody; žiada, aby každý zaistený občan tretej krajiny mohol využiť takéto odvolanie;

Štvrtok 5. februára 2009

33. je znepokojený väzenskými podmienkami, v ktorých sú zadrživani nelegálni migranti a žiadatelia o azyl, hoci nespáchali žiadny zločin; žiada, aby boli tieto osoby zaistené v oddelených, najlepšie otvorených budovách s cieľom zabezpečiť ich ochranu a poskytnúť im pomoc;

34. je znepokojený chatrným stavom a nedostatkom hygieny niektorých stredísk zaistenia; pripomína, že povinnosť dôstojného prijímania sa týka aj zaistených osôb; žiada, aby sa v čo najkratšom čase zatvorili všetky strediská, ktoré nespĺňajú normy;

35. konštatuje, že prístup k zdravotnej starostlivosti, a najmä k psychologickej starostlivosti, je často sťažený, keďže niektoré strediská zaistenia sa nachádzajú vo väzenských zariadeniach; žiada členské štáty, aby zaručili nepretržitú primeranú lekársku starostlivosť vrátane psychologickej pomoci v strediskách zaistenia;

36. vyzýva členské štáty, aby zlepšili kontakt zaistených osôb s vonkajším svetom a aby umožnili pravidelné návštevy zlepšením prístupu k telefónu a sprístupnením za určitých podmienok bezplatného internetu a masmédií vo všetkých strediskách;

37. žiada členské štáty, aby zverejňovali výročné správy o počte uzavretých strediskách zaistenia, ich mieste a fungovaní a počte zaistených osôb;

38. žiada členské štáty, aby zabezpečili pravidelné kontroly uzatvorených stredísk zaistenia a podmienok, v ktorých zaistené osoby žijú, prostredníctvom vytvorenia inštitúcie medzinárodného sprostredkovateľa pre vnútroštátne strediská zaistenia;

Maloleté osoby bez sprievodu a rodiny

39. pripomína, že najvyšší záujem dieťaťa musí byť v centre každého prijatého rozhodnutia alebo opatrenia, ktoré sa týka maloletej osoby v súlade s Dohovorom o právach dieťaťa; pripomína potrebu prijať opatrenia a zabezpečiť prostriedky potrebné na ochranu maloletých osôb bez sprievodu dospelaj osoby, či už sú to utečenci alebo nie;

40. vyzýva členské štáty, aby zväzili vytvorenie nezávislých verejných orgánov na monitorovanie noriem a podmienok v uzavretých strediskách, ako aj zavedenie úradného systému kontrol, z ktorých budú zverejňovať správy;

41. žiada, aby sa zaistenie maloletých zásadne zakázalo, aby sa k zaisteniu maloletých s ich rodičmi pristupovalo len výnimočne a aby jeho cieľom bola záruka najvyššieho záujmu dieťaťa;

42. vyzýva členské štáty, ktoré ešte nepodpísali a neratifikovali Dohovor o právach dieťaťa, aby tak bezvýhradne urobili;

43. žiada členské štáty, aby zabezpečili presadzovanie všeobecných usmernení Výboru OSN pre práva dieťaťa č. 8(2006) z 2. marca 2007 o ochrane pred telesnými trestami a inými formami krutého alebo ponižujúceho zaobchádzania, a to aj v rámci rodiny, a najmä v prípade, keď sú deti zaistené;

Štvrtok 5. februára 2009

44. pripomína, že všetky maloleté osoby majú právo na vzdelávanie bez ohľadu na to, či sú v ich krajne pôvodu alebo nie; žiada členské štáty, aby zaručili toto právo aj v prípade, že je maloletá osoba zaistená; žiada, aby sa prístup k vzdelávaniu poskytoval priamo v spoločenstve vhodným spôsobom zodpovedajúcim hodnoteniu úrovne vedomostí detí a aby sa zároveň vyvinuli prechodné modely umožňujúce nadobudnutie potrebných jazykových vedomostí na bežné vzdelávanie s cieľom zabezpečiť najlepšie možné začlenenie detí a ich rodín;

45. pripomína, že maloleté osoby majú právo na zábavu primeranú ich veku a žiada členské štáty, aby zaručili toto právo aj v prípade, že sú deti zaistené;

46. žiada, aby členské štáty zaručili, že maloleté osoby bez sprievodu a rodiny sú v prípade zaistenia ubytované v oddelených ubytovacích priestoroch, aby sa zaručilo adekvátne súkromie a rodinný život v súlade s článkom 8 EDLP, ako aj ochranné prostredie pre deti;

47. vyjadruje želanie, aby všetky osoby, ktoré pracujú s maloletými osobami a s maloletými osobami bez sprievodu, absolvovali osobitnú odbornú prípravu primeranú k situácii detí; domnieva sa, že mimovládne organizácie, ktoré sa v tejto oblasti špecializujú, by mohli k tomu vo veľkej miere prispieť;

Maloleté osoby bez sprievodu

48. žiada, aby sa pre každú maloletú osobu bez sprievodu určil nezávislý právny zástupca, ktorý by dbal na jej ochranu tak v čakacích priestoroch na letiskách, železničných staniaciach, ako aj na celom území členských štátov; žiada, aby sa jasne vymedzili právomoci a úloha právneho zástupcu;

49. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zaviedli aktívnu povinnosť vyhľadávať rodinných príslušníkov, a to aj pre organizácie, ako sú Červený kríž a Červený polmesiac;

50. je znepokojený javom zmiznutých maloletých osôb bez sprievodu; žiada členské štáty, aby zbierali údaje a vypracúvali štatistiky v súlade s článkom 4 ods. 3 písm. a) nariadenia (ES) č. 862/2007⁽¹⁾, ktoré sa týkajú identifikácie a pomoci poskytovanej maloletým osobám bez sprievodu s cieľom potlačiť tento jav; domnieva sa, že najlepší spôsob ako zamedziť zmiznutiu maloletých, je poskytnúť im vhodné prijímacie strediská, v ktorých sa budú môcť aj vzdelávať podľa ich veku (školská dochádzka, odborné vzdelávanie atď.);

51. žiada Komisiu a členské štáty, aby zaviedli harmonizovaný a spoľahlivý mechanizmus na identifikáciu maloletých osôb bez sprievodu prostredníctvom najnovších technológií, ako je využitie biometrických údajov, a aby zaviedli spoločné pravidlá sporov týkajúcich sa veku; pripomína v tejto súvislosti, že počas konania sporu týkajúceho sa veku sa príslušná osoba musí zásadne považovať za maloletú až do skončenia konania, a teda sa s ňou musí zaobchádzať ako s maloletou osobou a že ak kedykoľvek existujú dôvodné pochybnosti týkajúce sa veku maloletej osoby, musia byť v jej prospech;

Rodiny

52. žiada členské štáty, aby pred tým, než zaistia rodinu s maloletými osobami, preskúmali alternatívne opatrenia k zaisteniu a aby dokázali, že zvažované alternatívy nie sú účinné;

53. vyjadruje želanie, aby rodiny žiadajúce o azyl mali prístup k službám starostlivosti o rodinu a deti a k návštevám lekárov špecializovaných na ochranu detí;

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 862/2007 z 11. júla 2007 o štatistike Spoločenstva o migrácii a medzinárodnej ochrane (Ú. v. EÚ L 199, 31.7.2007, s. 23).

Štvrtok 5. februára 2009

Zraniteľné osoby

54. žiada Komisiu, aby stanovila spoločné povinné normy pre identifikáciu zraniteľných osôb, najmä pre obeť mučenia alebo obchodovania s ľuďmi, ľudí vyžadujúcich osobitnú lekársku starostlivosť, tehotné ženy a maloleté osoby;

55. domnieva sa, že žiadna zraniteľná osoba nesmie byť zaistená z dôvodu jej osobitnej situácie, pretože by sa to výrazne odrazilo na jej stave;

56. naliehavo žiada členské štáty, aby zabezpečili osobitnú pomoc zraniteľným osobám a obetiam mučenia a obchodovania s ľuďmi, najmä psychologickú pomoc s cieľom zaručiť ich ochranu; žiada, aby všetci zamestnanci, ktorí sú v kontakte so zraniteľnými osobami vrátane zamestnancov poverených žiadosťami o azyl a polície, absolvovali osobitnú odbornú prípravu;

Dublinský systém

57. je znepokojený zvýšeným počtom zadržovaných osôb v rámci dublinského systému a takmer pravidelným používaním opatrení zahŕňajúcich odňatie slobody v niektorých členských štátoch; vyjadruje želanie, aby tieto osoby neboli zaistené, ak členský štát nepotvrdil a nepreukázal existenciu rizika úteku;

58. vyjadruje poľutovanie nad tým, že niektoré členské štáty obmedzujú osobám spadajúcim do dublinského systému prístup k normám prijímania; žiada Komisiu, aby jasne stanovila, že smernica 2003/9/ES sa vzťahuje rovnako na tieto osoby s cieľom zaručiť, že môžu požívať všetky svoje práva;

*
* *

59. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

Posilnenie úlohy európskych MSP v medzinárodnom obchode

P6_TA(2009)0048

Uznesenie Európskeho parlamentu z 5. februára 2009 o posilnení úlohy európskych malých a stredných podnikov v medzinárodnom obchode (2008/2205(INI))

(2010/C 67 E/12)

Európsky parlament,

- so zreteľom na Európsku chartu malých a stredných podnikov prijatú na zasadnutí Európskej rady v Santa Maria da Feira 19. a 20. júna 2000,
- so zreteľom na závery predsedníctva o Lisabonskej stratégii, prijaté na zasadnutí Európskej rady v Lisabone 23. a 24. marca 2000,
- so zreteľom na odporúčanie Komisie 2003/361/ES zo 6. mája 2003 týkajúce sa definície mikro, malých a stredných podnikov ⁽¹⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 21. januára 2003 s názvom *Myslite na malé a stredné podniky v rozširujúcej sa Európe* (KOM(2003)0026),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36.